

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1962

Ausgegeben am 13. Feber 1962

12. Stück

- 43.** Kundmachung: Verlautbarung des Beschlusses Nr. 16/1961 des Gemeinsamen Rates über Zollrückvergütungen („DRAWBACK“), gefaßt auf Grund des Übereinkommens zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland.
- 44.** Kundmachung: Verlautbarung des Beschlusses Nr. 17/1961 des Gemeinsamen Rates über Ursprungsnachweise für Sendungen geringen Wertes, gefaßt auf Grund des Übereinkommens zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland.
- 45.** Kundmachung: Verlautbarung des Beschlusses Nr. 18/1961 des Gemeinsamen Rates über Anwendung des Beschlusses Nr. 20/1961 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation, gefaßt auf Grund des Übereinkommens zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland.
- 46.** Kundmachung: Verlautbarung des Beschlusses Nr. 23/1961 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation über die Abänderung des Anhangs D und der Beilage I zum Anhang B des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation.
- 47.** Kundmachung: Inkrafttreten und Geltungsbereich des Europäischen Abkommens über die Gleichwertigkeit der akademischen Grade und Hochschulzeugnisse.

43. Kundmachung des Bundeskanzleramtes vom 23. Jänner 1962, mit der der Beschluß Nr. 16/1961 des Gemeinsamen Rates über Zollrückvergütungen („DRAWBACK“), gefaßt auf Grund des Übereinkommens zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland (BGBl. Nr. 193/1961, in der Fassung der Kundmachung BGBl. Nr. 21/1962), verlautbart wird.

FINLAND-EFTA ASSOCIATION FINEFTA/DJC 16/61 22nd November, 1961 DECISION OF THE JOINT COUNCIL No. 16 OF 1961 (Adopted at the 6th meeting on 17th November, 1961) DRAWBACK THE JOINT COUNCIL, Having regard to paragraph 6 of the Article 6 of the Agreement, Having regard to paragraph 3 of the Decision of the Joint Council No. 7 of 1961,	(Übersetzung) FINNLAND-EFTA ASSOZIIERUNG FINEFTA/DJC 16/61 BESCHLUSS DES GEMEINSAMEN RATES Nr. 16/1961 (In der 6. Sitzung am 17. November 1961 gefaßt) ZOLLRÜCKVERGÜTUNGEN („DRAWBACK“) DER GEMEINSAME RAT hat, gestützt auf Artikel 6 Absatz 6 des Assoziierungs-Übereinkommens, gestützt auf Absatz 3 des Beschlusses des Gemeinsamen Rates Nr. 7/1961¹⁾, ¹⁾ Der Beschluß Nr. 7/1961 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation ist im BGBl. Nr. 261/1961 verlautbart worden.
---	--

DECIDES:

1. The first and third paragraphs of the Decision of the Council No. 19 of 1961 shall be binding also on Finland and apply in relations between Finland and the Member States.
2. For the purpose of this Decision, the provisions of paragraph 4 of Article 2 of the Agreement shall, where the context so requires, apply by analogy to the parts of the Decision of the Council No. 19 of 1961 made applicable by virtue of paragraph 1 above.
3. The Decision of the Joint Council No. 7 of 1961 is hereby cancelled.

BESCHLOSSEN:

1. Der erste und der dritte Absatz des Ratsbeschlusses Nr. 19/1961²⁾ sind auch für Finnland bindend und auf die Beziehungen zwischen Finnland und den Mitgliedstaaten anzuwenden.
2. Für die Zwecke dieses Beschlusses sind die Bestimmungen des Artikels 2 Absatz 4 des Assoziierungs-Übereinkommens dort, wo der Zusammenhang dies erfordert, in analoger Weise auf jene Teile des Ratsbeschlusses Nr. 19/1961 anzuwenden, die auf Grund des vorstehenden Absatzes zur Anwendung gelangen.
3. Der Beschluß des Gemeinsamen Rates Nr. 7/1961 wird hiemit aufgehoben.

²⁾ Der Beschluß Nr. 19/1961 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation ist im BGBl. Nr. 29/1962 verlautbart worden.

Gorbach

44. Kundmachung des Bundeskanzleramtes vom 23. Jänner 1962, mit der der Beschluß Nr. 17/1961 des Gemeinsamen Rates über Ursprungsnachweise für Sendungen geringen Wertes, gefaßt auf Grund des Übereinkommens zur Schaffung einer Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland BGBl. Nr. 193/1961, in der Fassung der Kundmachung BGBl. Nr. 43/1962, verlautbart wird.

FINLAND-EFTA
ASSOCIATION

FINEFTA/DJC 17/61
22nd November, 1961

**DECISION OF THE JOINT COUNCIL
No. 17 OF 1961**

(Adopted at the 6th Meeting on 17th November, 1961)

EVIDENCE OF ORIGIN FOR CONSIGNMENTS OF SMALL VALUE

THE JOINT COUNCIL,

Having regard to paragraph 6 of Article 6 of the Agreement,

DECIDES:

1. The Decision of the Council No. 21 of 1961 shall be binding also on Finland and apply in relations between Finland and the Member States.
2. For the purpose of this Decision, the provisions of paragraph 4 of Article 2 of the Agreement shall, where the context so requires, apply by analogy to the Decision of the Council No. 21 of 1961.

(Übersetzung)

FINNLAND-EFTA
ASSOZIIERUNG

FINEFTA/DJC 17/61

**BESCHLUSS DES GEMEINSAMEN RATES
Nr. 17/1961**

(In der 6. Sitzung am 17. November 1961 gefaßt)

**URSPRUNGSNACHWEIS FÜR SENDUNGEN
GERINGEN WERTES**

DER GEMEINSAME RAT hat,

gestützt auf Artikel 6 Absatz 6 des Assoziierungs-Übereinkommens,

BESCHLOSSEN:

1. Der Ratsbeschluß Nr. 21/1961¹⁾ ist auch für Finnland bindend und auf die Beziehungen zwischen Finnland und den Mitgliedstaaten anzuwenden.
2. Für die Zwecke dieses Beschlusses sind die Bestimmungen des Artikels 2 Absatz 4 des Assoziierungs-Übereinkommens dort, wo der Zusammenhang dies erfordert, in analoger Weise auf den Ratsbeschluß Nr. 21/1961 anzuwenden.

¹⁾ Der Beschluß Nr. 21/1961 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation ist im BGBl. Nr. 31/1962 verlautbart worden.

- | | |
|---|--|
| <p>3. The amount referred to in paragraphs 1 and 2 of the Decision of the Council No. 21 of 1961 is in the case of importations into Finland 25,000 markkas.</p> <p>4. This decision shall enter into force on 1st January, 1962.</p> | <p>3. Der in Absatz 1 und 2 des Ratsbeschlusses Nr. 21/1961 erwähnte Betrag lautet im Falle der Einfuhren nach Finnland 25.000 Finnische Mark.</p> <p>4. Dieser Beschluß tritt am 1. Jänner 1962 in Kraft.</p> |
|---|--|

Gorbach

45. Kundmachung des Bundeskanzleramtes vom 23. Jänner 1962, mit der der Beschluß Nr. 18/1961 des Gemeinsamen Rates über Anwendung des Beschlusses Nr. 20/1961 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation, gefaßt auf Grund des Übereinkommens zur Schaffung einer Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland (BGBl. Nr. 193/1961, in der Fassung der Kundmachung BGBl. Nr. 44/1962), verlautbart wird.

FINLAND-EFTA
ASSOCIATION

22nd November, 1961

DECISION OF THE JOINT COUNCIL
No. 18 OF 1961

(Adopted at the 6th Meeting on 17th November, 1961)

THE JOINT COUNCIL,

Having regard to paragraph 6 of the Article 6 of the Agreement,

DECIDES:

1. The Decision of the Council No. 20 of 1961 shall be binding also on Finland and apply in relations between Finland and the Member States.
2. For the purpose of this Decision, the provisions of paragraph 4 of Article 2 of the Agreement shall, where the context so requires, apply by analogy to the Decision of the Council No. 20 of 1961.
3. The Decision shall enter into force on 1st January, 1962.
4. The Secretary-General of the European Free Trade Association shall deposit the text of the Decision with the Government of Sweden.

(Übersetzung)

FINNLAND-EFTA
ASSOZIIERUNG

FINEFTA/DJC 18/61

BESCHLUSS DES GEMEINSAMEN RATES
Nr. 18/1961

(In der 6. Sitzung am 17. November 1961 gefaßt)

DER GEMEINSAME RAT hat,

gestützt auf Artikel 6 Absatz 6 des Assoziierungs-Übereinkommens,

BESCHLOSSEN:

1. Der Ratsbeschluß Nr. 20/1961¹⁾ ist auch für Finnland bindend und auf die Beziehungen zwischen Finnland und den Mitgliedstaaten anzuwenden.
2. Für die Zwecke dieses Beschlusses sind die Bestimmungen des Artikels 2 Absatz 4 des Assoziierungs-Übereinkommens dort, wo der Zusammenhang dies erfordert, in analoger Weise auf den Ratsbeschluß Nr. 20/1961 anzuwenden.
3. Dieser Beschluß tritt am 1. Jänner 1962 in Kraft.
4. Der Generalsekretär der Europäischen Freihandelsassoziation wird den Text dieses Beschlusses bei der Regierung Schwedens hinterlegen.

¹⁾ Der Beschluß Nr. 20/1961 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation ist im BGBl. Nr. 30/1962 verlautbart worden.

Gorbach

46. Kundmachung des Bundeskanzleramtes vom 26. Jänner 1962, mit der der Beschluß Nr. 23/1961 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation über die Abänderung des Anhangs D und der Beilage I zum Anhang B des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation (BGBl. Nr. 100/1960 in der Fassung der Kundmachung BGBl. Nr. 31/1962) verlautbart wird.

EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION EFTA/DC 23/61 1 Annex DECISION OF THE COUNCIL No. 23 OF 1961 (Adopted at the 38th Meeting on 7th December, 1961) AMENDMENT OF ANNEX D AND SCHEDULE I TO ANNEX B TO THE CONVENTION THE COUNCIL, Having regard to paragraph 1 of Article 21 and to paragraph 5 of Article 4 of the Convention, DECIDES: 1. Annex D and Schedule I to Annex B to the Convention shall be amended as set out in the Annex to this Decision. 2. These amendments shall come into force on 1st March, 1962. 3. The Secretary-General shall deposit the text of this Decision with the Government of Sweden.	(Übersetzung) EUROPÄISCHE FREIHANDELSASSOZIATION EFTA/DC 23/61 1 Anlage BESCHLUSS DES RATES Nr. 23/1961 (In der 38. Sitzung am 7. Dezember 1961 gefaßt) ABÄNDERUNG DES ANHANGS D UND DER BEILAGE I ZUM ANHANG B DES ÜBEREINKOMMENS DER RAT hat, gestützt auf Artikel 21 Absatz 1 und Artikel 4 Absatz 5 des Übereinkommens, BESCHLOSSEN: 1. Anhang D und Beilage I zum Anhang B des Übereinkommens werden gemäß Anlage zu diesem Beschluß abgeändert. 2. Diese Abänderungen treten am 1. März 1962 in Kraft. 3. Der Generalsekretär wird den Text dieses Beschlusses bei der Regierung Schwedens hinterlegen.
EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION Annex to EFTA/DC 23/61 11th December, 1961. AMENDMENT OF ANNEX D AND SCHEDULE I TO ANNEX B TO THE CONVENTION ANNEX D: (English text) Delete: “Chapter 13 ex 13.03 Pectin”.	EUROPÄISCHE FREIHANDELSASSOZIATION Anlage zu EFTA/DC 23/61 ABÄNDERUNG DES ANHANGS D UND DER BEILAGE I ZUM ANHANG B DES ÜBEREINKOMMENS ANHANG D: Zu streichen: „Kapitel 13 ex 13.03 Pektin“.

Replace the item for 15.06 by the following:

“ex 15.06 Other animal oils and fats (including neat's-foot oil and fats from bones or waste), except neat's-foot oil imported for technical purposes”.

(texte français)

Supprimer:

« Chapitre 13

ex 13.03 Pectine ».

Remplacer la description des marchandises de la position 15.06 par la description suivante :

« ex 15.06 Autres graisses et huiles animales (huile de pied de boeuf, graisses d'os, graisses de déchets, etc.) à l'exclusion de l'huile de pied de boeuf importée pour usages techniques ».

SCHEDULE I TO ANNEX B:

ex 13.03: Delete the word “ex”; in the finished product description, after “Vegetable saps and extracts;”, insert “pectin;”.

Die Position 15.06 ist durch die folgende zu ersetzen:

„ex 15.06 Andere tierische Fette und Öle (Klaueöl, Knochenfett, Abfallfett und dergleichen), a u s g e n o m m e n : für technische Zwecke eingeführtes Klaueöl.“

BEILAGE I ZU ANHANG B:

ex 13.03: Zu streichen das Wort „ex“; in der Bezeichnung des Endproduktes ist „Pektin;“ nach „Pflanzensäfte und -auszüge;“ einzufügen.

Gorbach

47. Kundmachung des Bundeskanzleramtes vom 26. Jänner 1962, betreffend das Inkrafttreten und den Geltungsbereich des Europäischen Abkommens über die Gleichwertigkeit der akademischen Grade und Hochschulzeugnisse.

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Europarates ist das Europäische Abkommen über die Gleichwertigkeit der akademischen Grade und Hochschulzeugnisse, BGBl. Nr. 143/1961, gemäß seinem Artikel 10 Abs. 2 nicht wie in der Kund-

machung BGBl. Nr. 143/1961 verlautbart, am 16. April 1961, sondern erst am 27. November 1961 für Österreich, Dänemark und das Vereinigte Königreich von Großbritannien und Nordirland in Kraft getreten.

Das Vereinigte Königreich von Großbritannien und Nordirland hat erklärt, daß dieses Abkommen auch auf die Föderation von Rhodesien und Nyassaland Anwendung findet.

Gorbach



BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Der Bezugspreis des Bundesgesetzblattes für die Republik Österreich, Jahrgang 1962, beträgt vorbehaltlich allfälliger Preiserhöhungen infolge unvorhergesehener Steigerung der Herstellungskosten bis zu einem Jahresumfang von 1800 Seiten S 100.— für Inlands- und S 150.— für Auslandsabonnements. Für den Fall, daß dieser Umfang überschritten wird, bleibt für den Mehrumfang eine entsprechende Neuberechnung vorbehalten. Bezugsanmeldungen werden von der Vertriebsabteilung der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung in Wien III, Rennweg Nr. 12a, entgegengenommen.

Den bisherigen Beziehern des Bundesgesetzblattes gehen Erlagscheine zu. Neue Bezieher wollen den Bezugspreis auf das Postsparkassenkonto Wien Nr. 178 überweisen. Erlagscheine werden ihnen auf Verlangen zugesendet.

Die Zustellung des Bundesgesetzblattes erfolgt erst nach Entrichtung des Bezugspreises. Die Bezieher werden, um keine Verzögerung in der Zustellung eintreten zu lassen, eingeladen, rechtzeitig den Bezug anzumelden und den Bezugspreis zu überweisen. Dieser kann auch in zwei gleichen Teilbeträgen zum 1. Jänner und 1. Juli entrichtet werden.

Einzelne Stücke des Bundesgesetzblattes sind erhältlich gegen Entrichtung des Verschleißpreises von 30 g für das Blatt = 2 Seiten, jedoch mindestens S 1.— für das Stück, bei der Manz'schen Verlags- und Universitätsbuchhandlung in Wien I, Kohlmarkt Nr. 16, Telephon 63 17 85 Serie, sowie in der Verkaufsstelle der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung, Wien I, Wollzeile Nr. 27a, Telephon 52 43 42 und 52 37 78.

Ersätze für abgängige oder mangelhaft zugekommene Stücke des Bundesgesetzblattes sind längstens binnen drei Monaten nach dem Erscheinen unmittelbar bei der Vertriebsabteilung der Österreichischen Staatsdruckerei — Wiener Zeitung in Wien III, Rennweg Nr. 12a, anzufordern.

Nach Ablauf dieses Zeitraumes werden Stücke des Bundesgesetzblattes ausnahmslos nur gegen Entrichtung des Verschleißpreises abgegeben.